**ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ**

**СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ**

**Факультет филологии**

**Курсовая работа**

**Тема:**

**«Словосочетание в сербском языке»**

Выполнила:

студентка 2 курса

Поликарова Е.В.

Научный руководитель:

Старший преподаватель

Числов И.М.

Москва 2008 год

**Содержание:**

1 Введение……………………………………………………………………………………………………………………3

2 Понятие словосочетания………………………………………………………………………………5

3 Словосочетание в сербском языке……………………………………………………10

4 Заключение……………………………………………………………………………………………………………19

5 Список литературы…………………………………………………………………………………………21

**Введение**

Проблема словосочетаний издавна привлекала внимание русских языковедов. В первых грамматических трудах основным содержанием синтаксиса считалось учение «о словосочинении», т.е. о соединении слов в предложении. Уже в «Русской грамматике» А.Х. Востокова (1831) дается довольно подробное описание системы словосочетаний русского языка. Однако в работах Н.И. Греча, Г.П. Павского, Ф.И. Буслаева, К.С. Аксакова, Н.П. Некрасова, Н.И. Давыдова проблема словосочетаний отодвигается на задний план, поскольку в середине XIX в. главным предметом синтаксиса стало предложение.

Интерес к проблеме словосочетаний возрождается в конце XIX в., и сама проблема становится центральной в лингвистической системе Ф.Ф. Фортунатова и его учеников. Фортунатов считал синтаксис учением о словосочетании, а предложение рассматривал как один из видов словосочетания. Эти взгляды нашли отражение в работе A.M. Пешковского «Русский синтаксис в научном освещении» (1914; 7-е изд. - 1956), в книге М.Н. Петерсона «Очерк синтаксиса русского языка» (1923).

В отечественной сербистике проблема словосочетания всегда представляла большой интерес для славистов. Данный вопрос, к сожалению, до сих пор остается малоизученным. Между тем, несмотря на это, в последние годы наметились определенные сдвиги. В этой связи хотелось бы обратить особое внимание на работу Трофимкиной О.И. «Синтаксис современного сербскохорватского языка: словосочетание и предложение»., (1993). Автор не просто рассматривает сербский материал в контексте общей темы, но и обращает внимание на некоторые характерные особенности сербского синтаксиса. Поэтому в нашей работе мы будем опираться на ряд положений Трофимкиной, прежде всего на те, что касаются различения лексико-грамматических типов словосочетаний в сербском языке.

**Понятие словосочетания**

Под словосочетанием подразумевается синтаксическая конструкция, образующаяся на основе подчинительных связей: согласования, управления и примыкания. В словосочетание полностью переносятся все те отношения, те общие и частные, более конкретные значения, которые возникают при подчинительной связи: эти отношения представляют собой значения словосочетаний.

В ряде учебников и учебных пособий для высшей и средней школы словосочетание стало рассматриваться как пара по смыслу и грамматически связанных слов, выделяемая из предложения.

Представляет интерес трактовка словосочетания А.А. Шахматовым («Синтаксис русского языка». 1941. С. 274): «Словосочетанием называется такое соединение слов, которое образует грамматическое единство, обнаруживаемое зависимостью одних из этих слов от других». По Шахматову, синтаксис словосочетаний занимается главным образом второстепенными членами предложения в их отношении к главным членам или во взаимном отношении друг к другу, тогда как синтаксис предложения занимается главными членами предложения в их отношении к предложению или во взаимном отношении друг к другу.

Предложение тоже является словосочетанием, но словосочетанием законченным, а остальные словосочетания характеризуются как незаконченные.

Словосочетания распадаются на два вида: независимые, в которых господствующее слово выступает в независимой форме (подлежащее двусоставного предложения или главный член односоставного предложения плюс грамматически связанное с ними слово), и зависимые, в которых господствующее слово выступает в зависимой форме (все остальные словосочетания). Как показывают эти рассуждения Шахматова, словосочетания выделяются им из предложения. Сочетание подлежащего со сказуемым не включается в число пар, образующих словосочетание, поэтому грамматическая связь между обоими главными членами изучается в синтаксисе предложения.

В.В. Виноградов в книге «Русский язык» (1972) пишет: «Словосочетание - это сложное именование. Оно несет ту же номинативную функцию, что и слово. Оно так же, как и слово, может иметь целую систему форм. В области лексики этому понятию соответствует понятие о фразеологической единице языка».

В связи с анализом синтаксической системы A.M. Пешковского акад. Виноградов пишет: «В корне ошибочна мысль, внушенная A.M. Пешковскому акад. Ф.Ф. Фортунатовым, будто понятие предложения можно вывести из понятия словосочетания.

Словосочетание и предложение - понятия разных семантических рядов и разных стилистических плоскостей. Предложение - вовсе не разновидность словосочетания, так как существуют и слова-предложения. Но оно и по внутреннему существу своему, по своим конструктивным признакам непосредственно не выводимо из словосочетания.

Словосочетание также, как и слово, представляет собой строительный материал, используемый в процессе языкового общения. Предложение же - произведение из этого материала, содержащее сообщение о действительности».

Как видно из приведенной цитаты, акад. Виноградов строго разграничивает понятие предложения и понятие словосочетания. Основанием для этого служит наличие у каждого из этих понятий особых признаков: предложение - это единица сообщения, коммуникативная единица, а словосочетание - это единица называния, обозначения. Предложение содержит законченное содержание с соответствующей интонацией, характеризуется наличием категории модальности, тогда как у словосочетания эти признаки отсутствуют. В словосочетании имеются только подчинительные отношения, а в предложении наряду с ними имеются также отношения сочинительные, пояснительные, присоединительные.

Что касается соотношения между словосочетанием и словом, то они сближаются выполняемой ими функцией, причем словосочетания, подобно словам, имеют формы словоизменения, выражающие связь данного словосочетания с другими словами или словосочетаниями в предложении, например: книга брата, книги брата, книге брата и т.д. (изменяется стержневое слово); старый дом, старого дома, старому дому и т.д. (оба члена словосочетания имеют одинаковые формы словоизменения). Словосочетания могут и должны изучаться не только в составе предложения как его структурные элементы, но и вне его как лексико-семантические единства, образуемые по законам данного языка. Вместе с тем между словосочетанием и словом имеется существенное различие: элементы словосочетания (слова) оформлены отдельно, а элементы слова (морфемы) слиты воедино (ср.: задержание снега - снегозадержание).

Из сказанного вытекает следующее:

1) словосочетания не результат дробления предложения на части - пары связанных между собою подчинительными отношениями слов, но наряду с отдельными словами они входят в состав предложения в качестве его конструктивных элементов, выполняя лексико-семантическую функцию сложного называния предметов и явлений.

Значительно реже, в результате взаимодействия между словосочетаниями и предложениями, в составе последних образуются отдельные типы словосочетаний, которые, вычленяясь из предложения, приобретают номинативное значение;

2) к числу словосочетаний не относятся пары, образуемые подлежащим и сказуемым, поскольку здесь налицо отношения, возникающие только в предложении (предикативные отношения);

3) не образуют словосочетания также конструкции, связанные так называемыми полупредикативными отношениями, т.е. обособленный оборот и слово, к которому он относится;

4) группа однородных членов (сочинительное сочетание) не образует словосочетания, так как не является сложным наименованием явлений объективной действительности. Правда, парные сочетания слов типа отец и мать (родители), муж и жена (супруги), день и ночь (сутки) и т.п., образующие так называемые замкнутые сочетания, компоненты которых связаны соединительными (реже противительными) союзами, употребляются в номинативной функции и тем самым входят в разряд словосочетаний.

**Словосочетание в сербском языке**

В работе О.И. Трофимкиной «Синтаксис современного сербского языка» говорится, что синтаксис – это раздел грамматики и изучающий способы соединения слов и словоформ в словосочетания и предложения, предложений – в сложные предложения, а также сами словосочетания и предложения, их типы, значения, функции, условия употребления, характер и виды взаимодействия. Исходной единицей синтаксиса, как и морфологии, является слово, но синтаксис рассматривает слова и формы слов с точки зрения их участия в построении словосочетаний и предложений. Словосочетаний и предложения – синтаксические конструкции, образованные из этих исходных единиц на основе разных типов грамматической связи. Они и являются основными синтаксическими единицами.

Между словосочетаниями и предложениями существуют глубоки внутренние различия, проявляющиеся и в их формальной организации, и в характере грамматических значений, и в специфике их основных синтаксических функций. Поэтому словосочетание и предложение – относительно независимые единицы синтаксиса.

1. Ср. Трофинкина О.И. «Синтаксис современного сербско-хорватского языка: словосочетание и предложение»., 1993., с. 4

Словосочетания функционируют в предложении как распространитель его компонентов – подлежащего, сказуемого или главного члена в односоставном предложении.

Основные виды синтаксической связи в сербском языке, как и в русском, – сочинение и подчинение. При сочинении объединяются синтаксически равноправные компоненты, при подчинении – синтаксически неравноправные: один – главный, другой – зависимый. Сочинительной связью соединяются однородные члены предложения, части сложносочиненных предложений; подчинительной – словоформы в составе словосочетаний и предложений, части сложноподчиненного предложения.

Отношения между предметами и явлениями действительности отражаются в языке синтаксическими отношениями, которые делятся на предикативные и непредикативные. Предикативные отношения характерны для главных членов предложения – подлежащего и сказуемого. Непредикативные отношения делятся на сочинительные и подчинительные: атрибутивные, объективные, обстоятельственные, комплетивные. Они могут возникать между компонентами словосочетаний и предложений (простых и сложных)

Словосочетанием называется синтаксическая единица, образуемая соединением двух или более знаменательных слов на основе подчинительной грамматической связи (согласование, управление, примыкание). Грамматически главенствующее слово является главным, или стержневым (**главна реч, главни конституент, управни члан**), а грмматически подчиненное – зависимым (**зависни конституент, зависни члан**).

В отличие от предложения это не предикативная, а номинативная единица, обозначающая предмет, явление, процесс, качество, свойство, названные главным словом и уточняемые, конкретизируемые зависимым (**узбуркано море, четкица за зубе, журно корачати, читане кньиге**).

По количеству составляющих их слов словосочетания делятся на простые и сложные. Простые состоят, как правило, из двух полнозначных слов (**путовати возом, црне очи, врло леп**). Словосочетания, в которых зависимый компонент является синтаксическим или фразеологическим единством, тоже относится к простым (**девоjка плавих очиjу, радити на брзу руку**).

Сложные словосочетания состоят более чем из двух полнозначных слов и представляют собой комбинацию простых словосочетаний. Например, **висока зграда на hошку** (**висока зграда – зграда на hошку**), **храбро се борити за слободу** (**храбро се борити – борити се за слободу**).

В зависимости от того, какой частью речи является главное слово, различаются следующие лексико-грамматические типы словосочетаний:

1. глагольные (главное слово – глагол): **волети сина, уhи у собу, пловити реком, понашати се лепо**;

2. именные:

а) главное слово – существительное (субстантивное словосочетание): **кньига за децу, говор председника, друга офанзива**;

б) главное слово – прилагательное (адъективное словосочетание): **леп на изглед, користан за нас, празан изнутра, необично леп**;

в) главное слово – числительное: **троjе деце, пет кньига**;

г) главное слово – местоимение: **сваки од нас, неко од присутних**;

д) наречные (главное слово – наречие): **jедва чуjно, сасвим близу, далеко од куhе, врло касно**.

По степени семантической спаянности компонентов различают синтаксически свободные и несвободные (цельные) словосочетания. Свободные состоят из слов (компонентов), сохраняющих полную самостоятельность и в предложении выполняющих роль отдельного члена предложения. Синтаксически несвободные, цельные, выполняют роль одного члена предложения.

Например, в предложении **Ту jе била jедна лепа девоjка зелених очиjу** сочетание зелених очиjу синтаксически несвободно, оно выполняет единую определительную функцию - **зеленоока девоjка**, оно нечленимо, так как нельзя сказать **девоjка очиjу**. Но в другом контексте такие словосочетания могут быть и свободными: **Ньене зеленее очи сиjаjу**. Примеры синтаксически несвободных словосочетаний: **троjе деце**, **парче хлеба, сваки од нас, средньег раста, морати доhи** и т.п. В этих словосочетаниях главное слово не имеет достаточной для члена предложения семантической полноты, хотя и семантически значимо. Зависимое слово, выступая в роли семантического конкретизатора, берет на себя основную смысловую нагрузку члена предложения.

Фразеологические сочетания (или обороты) не являются словосочетаниями в строгом смысле, они постоянны и нечленимы, по своему значению соответствуют слову: **млатити празну сламу, терати кера, мачjи кашаль**. Их звучание является предметом фразеологии.

В словосочетаниях могут быть следующие виды синтаксической связи между компонентами: согласование, управление, примыкание.

Согласование – подчинительная связь, при которой зависимое слово ставится в тех же формах (рода, числа, падежа), что и главное.

В качестве зависимого слова обычно выступают прилагательные, причастия, местоимения-прилагательные, отчасти – числительные: **леп дана, опало лишhе, намештена соба, моjе дете, троjа врата, друга година**.

При согласовании изменение формы главного слова влечет соответствующее изменение и формы зависимого слова: **лепа девоjка – лепе девоjке – лепим девоjкама**.

Управление – вид подчинительной связи, при которой зависимое слово ставится при главном слове в определенном падеже: **купити кньигу, четкица за зубе, троjе деце, боловати од ангине**.

При управлении в отличие от согласования с изменением формы главного слова форма зависимого не изменяется: **чистити четком, чистеhи четком; двоjе браhе, двома браhе**.

Управление может быть сильным и слабым. При сильном управлении главное слово предопределяет обязательное употребление при нем определенной падежной формы, т.е. связь является необходимой. Такой связи требуют переходные глаголы, некоторые существительные, прилагательные, числительные, наречия: **читати кньигу, читанье кньиге, пун Наде, десет дана, троjе деце, много льуди**. При слабом управлении главное слово не предсказывает форму зависимого: **куцати на врата, куцати звекиром**.

Управляемыми являются любые падежные формы за исключением тех, которые оторвались от своей парадигмы и приближаются к наречиям: родительный даты – **доhи петог маjа, почети првог септембра**; винительный количества – **попити две чаше**; винительный времени – **hутати годину дана**, **не долазити пет месеци**; творительный количества времени – **причати сатима, не долазити годинама** и некоторые другие.

Примыкание – подчинительная связь, при которой зависимое слово, являясь неизменяемым, связано с главным только по смыслу и интонационно. Примыкают наречия и функционально близкие к ним словоформы, деепричастия: **налазити се близу, читати наглас, седети hутеhи.**

Помимо лексического значения, обусловленного лексическими значениями входящих в него слов, словосочетание обладает еще и грамматическим значением, общим для многих словосочетаний с определенным типом строения. Изучение грамматической семантики словосочетаний важно для изучения членов предложения, обобщающих более частные грамматические значения словосочетаний.

Различаютя следующие основные виды грамматической семантики словосочетаний:

1. атрибутивные (определительные) отношения (предметы и их признаки): **лепо цвеhе, наша деца, девоjка лепих очиjу, зграда од цигле, цвркут птица, човек са шеширом**; в предложении зависимое слово (слова) выполнют роль опрделения;
2. объективные отношения (действие и предмет приложения действия): **волети музику, сеhати се детиньства, писати маjци, брисати крпом, бавити се сточарством**; в предложении зависимое слово выполняет роль дополнения;
3. обстоятельственные отношения (действие и обстоятельства, характеризующие его): **брзо трчати, иhи пешице, седети код куhе, доhи бициклом, спавати по шталама**; в предложении зависимое слово выполняет роль обстоятельства;
4. комплетивные (восполняющие) отношения (предметы и их количество): **три друга, много деце, веhина льуди, неколико кньига**; словосочетания с этим значением обычно выполняют роль одного члена предложеня.

**Заключение**

Российские синтаксисты по разному трактуют словосочетания с количественным числительным два (оба), три, четири. В.А. Белошапкова пишет о наложении разнонаправленных согласования и управления в этих словосочетаниях, состоящих из именительного падежа числительного и родительного падежа существительного. Числительное, с одной стороны, зависит от существительного, что выражается в его согласовании с существительным в роде, а с другой – управляет существительным, требуя от него формы родительного падежа. Главным словом в таком словосочетании является числительное. В сербском языке такие словосочетания трактуются иначе. Форма на –а, в которой стоит существительное мужского и среднего рода (два друга, три села) – это старое двойственное число (дуал). Сейчас эта форма означает не два понятия, как в древности, а малое число, т.е. имеет так называемое паукальное значение: существительное стоит в форме паукала (номинатив паукала).

По грамматическим свойствам (изменение по падежам) числительное в этих словосочетаниях совпадает с прилагательным, согласуясь с существительным, при котором употреблено, причем два и оба согласуются в роде и падеже, три и четири – только в падеже, так как не различают род.

Таким образом, главное слово словосочетания - существительное, а числительное – согласованное определение, т.е. зависимое слово.

Проблема словосочетания в сербском языке, разумеется, не исчерпывается рассмотренными нами вопросами. К сожалению, в рамках курсовой работы не представляется возможным полностью охватить все крайне важные и значимые аспекты данной темы, актуальность которой сегодня уже ни у кого не вызывает сомнения. Думаю, это – одна из насущных задач современной сербистики.

**Список литературы:**

1 Виноградов В. В. «Из истории изучения русского синтаксиса». М., 1958

2 Толстой И.И. – Сербскохорватско-русский словарь, изд. 4-ое, М., «Русский язык», 1976

3 Гудков В.П., Иванович С. Сербско-русский и русско-сербский словарь, изд. 5-ое, М., «Русский язык», 2003

4 Белошапкова, В.А. «Современный русский язык», 1997

5 Гудков В.П. Сербохорватский язык, М., 1969

6 Дмитриев П.А., Сафронов Г.И. Из истории руско-югославянских литературных и научных связей, Л., 1975

7 Шахматов А. А. Синтаксис русского языка. Учебное пособие для филологических факультетов., 2001

8 Попова Т.П. Сербскохорватский язык. М., 1986

9 Ковалев Н.С. Современный сербский язык, В., 2000

10 М.Маркович, Е.Йоканович-Михайлова, М.П.Киршова, В.Н.Зенчук, В.Н.Зенчук, Сербский язык: Учебник, М.: Международный университет бизнеса и управления, 2002

11 Гудков В.П. Сербскохорватский язык. М., 1969

12 Трофимкина О.И. «Синтаксис современного сербско-хорватского языка: словосочетание и предложение». Учебное пособие для студентов-славистов. С-П., 1993.

13 Арбузова И.В., Дмитриев П.А. , Сокаль Н.И. Сербохорватский язык, Л., 1965

14 Кульбакин С.М. Сербский язык, П., 1917